



**ZDRAVOTNÝ CERTIFIKÁT**  
 Health Certificate

určený na obchod so spermou jeleňov vo vnútri Spoločenstva  
 intended for intra community trade for semen of cervine

Časť I: Detaily odoslanej zásielky/  
 Part I: Details of dispatched consignment

<b>I.1. Odosielateľ /Consignor</b>				<b>I.2. Referenčné číslo certifikátu/</b> Certificate reference number		<b>I.2.a Miestne referenčné číslo/</b> Local reference number									
Meno /Name															
Adresa /Address				<b>I.3. Príslušný ústredný orgán/</b> Central competent Authority											
Krajina/Country				<b>I.4. Príslušný miestny orgán/</b> Local competent Authority											
<b>I.5. Príjemca /Consignee</b>				<b>I.6. Číslo(a) súvisiacich originálnych certifikátov Číslo(a) sprievodných dokladov/</b> No.(s) of related original certificates No.(s) of accompanying documents											
Meno /Name															
Adresa /Address															
Krajina/Country				<b>I.7. Sprostredkovateľ/Dealer</b>		<b>Schvaľovacie číslo/</b> Approval number									
Meno /Name															
<b>I.8. Krajina pôvodu /</b> Country of origin		<b>ISO kód/</b> / ISO code		<b>I.9. Región pôvodu /</b> Region of origin		<b>Kód /</b> Code		<b>I.10. Krajina určenia /</b> Country of destination		<b>ISO kód /</b> ISO code		<b>I.11. Región určenia /</b> Region of destination		<b>Kód /</b> Code	
<b>I.12. Miesto pôvodu /Place of origin</b>								<b>I.13. Miesto určenia /Place of destination</b>							
Meno/Name				Schvaľovacie číslo/Approval number				Meno/Name				Schvaľovacie číslo /Approval number			
Adresa /Address								Adresa /Address							
<b>I.14. Miesto naložky /Place of loading</b>								<b>I.15. Dátum odchodu /</b> Date of departure							
<b>I.16. Dopravný prostriedok / Means of transport</b>								<b>I.17. Prepravca / Transporter</b>							
Lietadlo Aeroplane								Meno/Name							
Lod / Ship								Schvaľovacie číslo/ Approval number							
Železničný vagón /Railway wagon								Adresa/ Address							
Cestné vozidlo / Road vehicle															
Iné /Other								<b>I.18. Počet/Množstvo/</b> Number/Quantity							
Identifikácia /Identification								<b>I.20. Počet balení /</b> Number of packages							
Odkazy na dokumenty /Documentary references															

<b>I.19. Teplota produktu /Temperature of the product</b> Teplota prostredia <input type="checkbox"/> Chladený <input type="checkbox"/> Mrazený <input type="checkbox"/> Ambient Chilled Frozen			<b>I.21.</b> <b>Zvieratá sú osvedčené na:/</b> <b>Umelú reprodukciu/Artificial reproduction</b> Animals certified for:/	
<b>I.20. Identifikácia kontajnera/číslo plomby /Identification of container/seal number</b>				

**I.22.**  
**Plán cesty/Route plan**  
 Áno/Yes Nie/No

**I.23. Identifikácia zvierat /Identification of the animals**

Druhy/ Species	Plemeno /Breed	Totožnosť darcu/ Donor identity	Dátum/y odberu/ Date(s) of collection	Množstvo/Quantity

**Časť II: Certifikácia /Part II: Certification**

**II. ZDRAVOTNÁ INFORMÁCIA / ANIMAL HEALTH INFORMATION**

**Ja, dolupodpísaný úradný veterinárny lekár, týmto osvedčujem, že I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:**

**Krajina je bez výskytu slintačky a krívačky, moru hovädzieho dobytku a pľúcnej nákazy hovädzieho dobytku.**  
 Country is free of foot-and-mouth disease, rinderpest and contagious bovine pleuropneumonia.

▪ **STREDISKO NA ODBER /COLLECTION CENTRE**

**1.1. Spermia bola odoberaná, spracovaná a skladovaná v stredisku na odber spermy schválenom a kontrolovanom príslušným orgánom v súlade s kapitolou I(II)(1) a kapitolou I(II)(1) prílohy D Smernice 92/65/EHS/**  
 the semen was collected, processed and stored in a semen collection centre approved and supervised by the competent authority in accordance with Chapter I(II)(1) and Chapter I(II)(1) of Annex D to Directive 92/65/EEC;

▪ **ZVIERATÁ – DARCOVIA /DONOR ANIMALS**

**2.1. Zvieratá - darcovia sa buď narodili a boli chovaní v krajine odoslania alebo boli dovezení a v tomto prípade sa na nich nevzťahovali žiadne obmedzenia v súvislosti s karanténou pri dovoze./** The donor animals were either born and raised in country of dispatch, or imported, in which case they were free of any import quarantine restrictions

**2.2. V priebehu 12 mesiacov pred odberom spermy na vývoz do Slovenskej republiky a a ni počas obdobia odberu nebol zistený klinicky žiadny dôkaz Johnsovej choroby (*Mycobacterium avium* subsp. *paratuberculosis*), tuberkulózy u jeleňov-darcov alebo iných zvierat, ktoré prišli do kontaktu s jeleňmi.**  
 /During the 12 months prior to the collection of semen for export to the Slovak Republic and also during the period of the semen collection there has been no clinical evidence of John's disease (*Mycobacterium avium* subsp. *paratuberculosis*), tuberculosis, found in the donor stags or other animals associated with the stags

**2.3. V členskom štáte sa počas 12 mesiacov pred odberom spermy jeleňovitých nevyskytol žiadny prípad chronického chradnutia jeleňovitých, epizootickej hemoragickej choroby jeleňa alebo *Brucella melitensis* .**/No case of chronic wasting disease of deer, epizootic haemorrhagic disease of deer or *Brucella melitensis* occurred in member state during the 12 months prior to the collection of the cervine semen

**2.4. Obdobie odberu spermy pre túto zásielku bolo 60 dní alebo menej/** the period of semen collection for this consignment was 60 days or less

**2.5. v deň odberu spermy v tejto zásielke boli všetky zvieratá v stredisku na odber spermy vyšetrené zodpovedným veterinárnym lekárom a boli bez klinických príznakov infekčných ochorení prenosných spermou /on the dates of collection of the semen in this consignment, all of the animals in the semen collection centre were examined by responsible veterinarian and were found to be free from any clinical evidence of infectious diseases transmissible via semen**

**2.6. Každý darca spermy nevykazoval žiadne klinické príznaky Johnsovej choroby počas obdobia odberu./** each semen donor showed no clinical signs of John's disease during the collection period

**2.7. Spermia pochádza zo zvierat – darcov, ktorí spĺňajú nasledujúce požiadavky:/**the semen comes from the donor animals which meet following requirements

▪ **musia byť izolovaní od ostatných prežúvavcov s nerovnakým zdravotným stavom po dobu 30 dní pred prvým odberom, v stredisku použítom na odber spermy pre túto zásielku/must be isolated from other ruminants not of the equivalent health status, for 30 days prior to the first collection, on the centre used for the collection of semen for this consignment**

▪ **Bovinná tuberkulóza /Bovine tuberculosis**

**V čase odberu bol každý darca bez klinických príznakov bovinej tuberkulózy a pochádzal zo stád bez výskytu bovinej tuberkulózy, v ktorých všetky zvieratá v stáde vykazovali negatívny výsledok ročného intradermálneho tuberkulínového testu; počas 30 dní pred prvým odberom bol každý darca spermy podrobený buď:**

at the time of collection each donor was free from clinical signs of bovine tuberculosis and came from herds free from bovine tuberculosis in which all the animals in the herds gave a negative result to an annual intradermal tuberculin test; during 30 days prior to the first collection each semen donor was subjected to either:

- **intradermálnemu tuberkulínovému testu s negatívnym výsledkom ( dátum testu.....)/**

an intradermal tuberculin test with a negative result (date of test:.....)

alebo/or

- **krvnému Tb testu (BTB) s negatívnym výsledkom pre bovinú tuberkulózu( dátum odberu vzorky .....)/a Blood Tb test (BTB) with a negative result for bovine tuberculosis (date of sample collection:.....)**

- **Bovinná brucelóza/ Bovine brucellosis**  
Každý darca musí pochádzať zo stáda bez výskytu bovinej brucelózy, v ktorých všetky zvieratá v stádach vykazovali negatívny výsledok ročného komplement fixačného testu (CFT) na bovinú brucelózu; /each donor must come from herds free from bovine brucellosis in which all the animals in the herds gave a negative result to an annual complement fixation test (CFT) for bovine brucellosis
- počas 30 dní pred prvým odberom každý darca spermy bol podrobený komplement fixačnému testu (CFT) alebo ELISA testu na bovinú brucelózu s negatívnymi výsledkami ( dátum odberu vzorky .....)  
during 30 days prior to the first collection each semen donor was subjected to a complement fixation test (CFT) or ELISA for bovine brucellosis with negative results (date of sample collection:.....)
- **Katarálna horúčka oviec/ Bluetongue**  
V čase odberu je členský štát bez výskytu katarálnej horúčky oviec /at the time of collection, member state is free from bluetongue  
alebo/or  
Každý darca spermy bol podrobený buď: /each semen donor was subjected to either:
- sérologickému testu na zistenie protilátok na vírusovú skupinu katarálnej horúčky oviec, ako je kompetitívna ELISA alebo agar gelový imunodifúzný test (AGID), s negatívnymi výsledkami, najmenej každých 60 dní počas obdobia odberu spermy a medzi 28 a 60 dňami po finálnom odbere spermy pre túto zásielku (dátum odberu vzorky .....)  
a serological tests to detect antibodies to the bluetongue virus group on a blood sample, such as the competitive ELISA or the agar gel immunodiffusion test (AGID), with negative results, at least every 60 days throughout the semen collection period and between 28 and 60 days after the final semen collection for this consignment (date of sample collection:.....)
- alebo/or
- identifikačnému testu na zistenie pôvodcu na katarálnu horúčku oviec, ako je vírus izolačný test alebo PCR test na vzorkách krvi odobratých na začiatku a konci, a najmenej každých 7 dní (na vírus izolačný test) alebo najmenej každých 28 dní (pre PCR test) počas odberu spermy pre túto zásielku s negatívnymi výsledkami ( dátum o odberu vzorky .....)/agent identification tests for BT, such as a virus isolation test or a polymerase chain reaction (PCR) test on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (for virus isolation test) or at least every 28 days (for PCR test) during, semen collection for this consignment, with negative results (date of sample collection:.....)
- **Q horúčka /Q fever**  
Počas 30 dní pred prvým odberom bol každý darca spermy podrobený testu s negatívnymi výsledkami na Q horúčku použitím komplement fixačného testu ( dátum odberu vzorky.....)/ during 30 days prior to the first collection each semen donor was subjected to a test with negative results for Q fever using the complement fixation test (date of sample collection:.....)
- **Encefalomyelitída oviec/Louping ill**  
Počas 30 dní pred prvým odberom bol každý darca spermy podrobený testu s negatívnymi výsledkami na encefalomyelitídu oviec použitím špecifického hemaglutinačného inhibičného testu ( dátum odberu vzorky.....)/during 30 days prior to the first collection each semen donor was subjected to a test with negative results for louping ill using the specific haemagglutination inhibition test (date of sample collection:.....)
- **ODBER SPERMY /SEMEN COLLECTION**  
V dňoch odberu spermy žiadne zo zvierat v stredisku na odber spermy nevykazovalo žiadny dôkaz infekčného alebo nákazlivého ochorenia./On the dates of semen collection, none of the animals on the semen collection centre showed any evidence of infectious or contagious disease
- **SPRACOVANIE , SKLADOVANIE A PREPRAVA SPERMY /SEMEN COLLECTION, SEMEN STORAGE AND TRANSPORT**  
Sperma bola odobieraná, spracovaná, skladovaná a prepravovaná za podmienok, ktoré sú v súlade s požiadavkami kapitoly III(I) prílohy D Smernice 92/65/EHS / the semen was collected, processed, stored and transported under conditions which comply with the requirements of Chapter III(I) of Annex D to Directive 92/65/EEC

Poznámky/Notes

Časť I:/Part I:

Kolónka I.20./ Box I.20.: uvádza sa označenie nádoby a číslo plomby./ identification of container and seal number shall be indicated.

Kolónka I.23./Box I.23.: údaj o identite darcu zodpovedá oficiálnej identifikácii zvierat'a./donor identity shall correspond to the official identification of the animal.  
dátum odberu sa udáva v tomto formáte: dd/mm/yyyy. /date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.

Farba pečiatky a podpisu sa musí odlišovať od farby ostatných údajov na certifikáte. /The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.

Úradný veterinárny lekár alebo úradný inšpektor:  
Official veterinarian or official inspector:

Kvalifikácia a titul/ :  
Qualification and title:

Meno (paličkovým písmom):  
Name (in capital letters):

Lokálna veterinárna jednotka/  
Local Veterinary Unit:

Číslo lokálnej veterinárnej jednotky/ LVU N°:

Dátum /Date:

Pečiatka/Stamp:

Podpis /Signature